

Kaarubaaru

Ragam: Mukhari (22nd melakartha Kharaharapriya Janyam)

<https://en.wikipedia.org/wiki/Mukhari>

Arohana: S R₂ M₁ P N₂ D₂ Š ||

Avarohana: Š N₂ D₁ P M₁ G₂ R₂ S ||

Talam: Adi (2 kalai)

Composer: Tyagaraja

Version: MS Subbalakshmi (<http://www.shivkumar.org/music/originals/007-kaarubaru-mukhari-krithi-mss.mp3>)

Meaning / Lyrics Courtesy: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2007/10/thyagaraja-kriti-kaarubaaru-raga.html>

Youtube Class: <https://www.youtube.com/watch?v=Bs8uZaJdDo4>

Audio MP3 Class: <http://www.shivkumar.org/music/karubaru-class.mp3>

Pallavi:

kArubAru sEyuvAru galarE nIvale sAkEta nagarini

Anupallavi:

UrvAru dESa janulu vara munul-
(u)ppongucunu bhAvukul(a)yyE (kAru)

Charanam:

nelaku mUDu vAnal(a)khila vidyala
nErpu kaligi dIrgh(A)yuvu kaligi
calamu garva rahitulugA lEdA
sAdhu tyAgarAja vinuta rAma (kAru)

Meaning Courtesy: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2007/10/thyagaraja-kriti-kaarubaaru-raga.html>

P Is there is anyone (galarE) who could govern (kArubAru sEyuvAru) (literally manage affairs) the town (nagaru) (nagarini) of ayOdhyA (sAkEta) like You (nIvale)?

A Is there is anyone like You who could govern the town of ayOdhyA such that - the people of the town (UrvAru), the citizens (janulu) of the country (dESa), and the blessed (vara) sages (munulu) becoming (ayyE) exultingly (uppongucunu) (literally swelling with pride) (munuluppongucunu) fortunate (bhAvukulu) (bhAvukulayE)?

C Being bestowed (kaligi) with three (mUDu) spells of rain (vAnalu) every month (nelaku), attaining (kaligi) proficiency (nErpu) in all (akhila) (vAnalakhila) arts and crafts (vidyala) and attaining (kaligi) a long (dIrgha) life (Ayuvu) (dIrghAyuvu), did they (people) not (lEdA) remain bereft of (rahitulugA) intrigue (calamu) and arrogance (garva)? O Lord rAma praised (vinuta) by this pious (sAdhu) tyAgarAja! is there anyone who could govern the town of ayOdhyA like You?

Pallavi:

Kaar Baaru Seyuvaaru Galare Neevalle Saaketa Nagarini

Sahityam: kArubAru sEyuvAru galarE

Meaning: Is there is anyone (galarE) who could govern (kArubAru sEyuvAru) (literally manage affairs)

; ; R ; ; gs S ; S ; D N D P ; | ; R ; ; gs S ; S ; D N D dp D ||
- - Kaa- - ru - Baa- - - - ru - - - Kaa - - ru Baa- - - - ru -

S R- R gr Rgs S ; srgr rSd N D dp D | S R- R gr Rgs S ; srgr rSd N D dp D ||
- - Kaa- - ru - Baa- - - - ru - - - Kaa - - ru Baa- - - - ru -

S R- R gr Rgs S ; srgr rSd N D dp ; | ; - M M S N DP mpdp pm G R M P D ||
 -- Kaa- - ru - Baa- - - - ru - - - Se - - - yu- vaa- - - - - - -

S R- G R D S rmgr srgr rSd N D dp ; | ; - M M S N DP mpdp pm G R ; G R ||
 - ru Kaa- - ru - Baa- - - - ru - - - Se - - - yu- vaa- - - - - - ru-

Sahityam: nIvale sAkEta nagarini

Meaning: ... the town (nagaru) (nagarini) of ayOdhyA (sAkEta) like You (nIvale)?

G S- R R M ; ; R M P M P D S S | Rgr R S S ; ; D nd D ; D S R rG r ||
 -- Gala re - - - Nee- - - - valle Saa-- - ke- - - ta - - Na gari ni - -

rG r - G R D S rmgr srgr rSd N D dp ; | ; - M M S N DP mpdp pm G R ; G R ||
 -- Kaa- - ru - Baa- - - - ru - - - Se - - - yu- vaa- - - - - - ru-

G S- R R M ; ; R M P M P D S S | Rgr R S S ; ; D nd D ; D S R ,g R ||
 -- Gala re - - - Nee- - - - valle Saa-- - ke- - - ta - - Na gari ni - -

Anupallavi:

Urivaaru Deshajaanulu Varamunullupponguchunu Bhaavakulayye

Sahityam: UrivAru dESa janulu vara munul-

Meaning: Is there is anyone like You who could govern the town of ayOdhyA such that -
 the people of the town (UrivAru), the citizens (janulu) of the country (dESa), and the blessed (vara) sages (munulu)

; ; N D N D pdnd P D P ; mpdp pmgr | M ; P nd nd D S ; ; ; P D S S ; ||
 -- U - ri - vaa- - - ru- De- - - - sha Jaa- - nu - lu - - - Va ramu nu -

; ; N D rssd nddp pndd P ; mpdp pmgr | M ; P nd nd D S ; ; ; P D S S ; ||
 -- U - ri - vaa- - - ru- De- - - - sha Jaa- - nu - lu - - - Va ramu nu -

; ; N D rssd N D pndd P ; mpdp pmgr | M ; P nd nd D S ; ; ; P D S R ; ||
 -- U - ri - vaa- - - ru- De- - - - sha Jaa- - nu - lu - - - Va ramu nu -

; gs N D rssd N D pndd P ; mpdp pmgr | M ; P nd nd D S ; ; ; P D S R gr ||
 -- U - ri - vaa- - - ru- De- - - - sha Jaa- - nu - lu - - - Va ramu nu -

Sahityam: (u)ppongucunu bhAvukul(a)yyE (kAru)

Meaning: ... becoming (ayyE) exultingly (uppongucunu) (literally swelling with pride) (munuluppongucunu)
 fortunate (bhAvukulu) (bhAvukulayyE)?

R ; - G R G ; Rgr R ; S ; S ; S ; | srgr rSn nd D S ; N D S R M ; ; || G R
 -- Llu - - - ppon- - gu - chu nu - Bhaa- - vu - ka - lai - - - yye - - -

G R - G R D S rmgr srgr rSd N D dp ; | ; - M M S N DP mpdp pm G R ; G R ||
 -- Kaa- - ru - Baa- - - - ru - - - Se - - - yu- vaa- - - - - - ru-

G S- R R M ; ; R M P M P D S S | Rgr R S S ; ; D nd D ; D S R ,g R ||
 -- Gala re - - - Nee- - - - valle Saa-- - ke- - - ta - - Na gari ni - -

Charanam:

Nelaku Mudu Vaa-Nalakhila Vidyala

Nerpukaligi Dheeghaayuvu Kaligi

Chalamu Garva Rahitulugaa Leda?

Sadhu Tyaagaraaja Vinuta! Raama!

Sahityam: nelaku mUDu vAnal(ak)hila vidyala

Meaning: Being bestowed (kaligi) with three (mUDu) spells of rain (vAnalu) every month (nelaku), .. in all (akhila) (vAnalakhila) arts and crafts (vidyala) ...

; ; P D P ; M Pdp M P P ; pmG R M | ; R - M ; P N D N D r s N D - D P ; ||
 - -Nela ku MU- - - du - Vaa- - - Na la khila- Vi- - - dyala -

; dm P D P ; M Pdp M P P ; mPm G R | M ; R M -P N D N D r s N D - D P ; ||
 - - Nela ku Mu- - - du - Vaa- - - - Na la khila- Vi- - - dyala -

Sahityam: nErpu kaligi dIrgh(A)yuvu kaligi

Meaning: ... attaining (kaligi) proficiency (nErpu) in all (akhila) (vAnalakhila) arts and crafts (vidyala) and attaining (kaligi) a long (dIrgha) life (Ayuvu) (dIrghAyuvu)

; ; ; - M P D P ; M D pm G R ; GS ; -R M P N D N D rssd N D dp ; ||
 - - Ne - rpu ka li - gi - - Dheer - ghaa - yuvu - Ka - li - - - gi -

Sahityam: calamu garva rahitulugA lEdA

Meaning: ... did they (people) not (lEdA) remain bereft of (rahitulugA) intrigue (calamu) and arrogance (garva)?

; ; - N D N D pdnd P D P ; mpdp pmgr | M ; P nd nd D S ; ; dPd ds S ; ; ||
 - - Chala mu- Ga--- - r va- Ra - - - hi tu - lu - - gaa - - Le- - - da? -

; ; - N D N D pdnd P D P ; mpdp pmgr | M ; P nd nd D S ; ; P D S rg R ; ||
 - - Chala mu- Ga--- - r va- Ra - - - hi tu - lu - - gaa - - Le- - - da? -

; ; - N D rssd ND pnnd P ; mpdp pmgr | M ; P nd nd D S ; ; P D S rg rs R ||
 - - Chala mu- Ga--- - r va- Ra - - - hi tu - lu - - gaa - - Le- - - da? -

Sahityam: sAdhu tyAgarAja vinuta rAma (kAru)

Meaning: O Lord rAma praised (vinuta) by this pious (sAdhu) tyAgarAja!
is there anyone who could govern the town of ayOdhyA like You?

; ; - G R G ; Rgr R ; S ; srgr S R | S ; Srn nd D S ; N D S R M ; ; || G R
 - - Sa - dhu Tyaa- - - ga- raa- - - ja - Vi-- nu - - ta! Raa- - - ma! - - -

G R -G R D S rmgr srgr rSd N D dp ; ; - M M S N DP mpdp pm G R ; G R ||
 - - Kaa- - ru - Baa- - - ru - - Se - - - yu- vaa- - - - - ru-

G S- R R M ; ; R M P M P D S S | Rgr R S S ; ; D nd D ; ; D S R ,g R ||
 - - Gala re - - - Nee- - - valle Saa- - - ke - - ta - - Na gari ni -

Meaning: (From TK Govinda Rao's Book)

Raama! Who else could have wielded the scepter with such efficiency like you to the satisfaction and delight of every structure of society, rural, urban and sylvan over the sprawling area of your kingdom! Under your benign rule, righteousness in all walks of life was so meticulously maintained that triple legendary rains every month became a fact. The subjects lived the full span of mortal life excelling in arts and crafts, free from intrigues, jealousy and rancour.